

Noms de lieux bretons du Pays Nantais

Bertrand Luçon, Yoran Embanner, 25€ an tamm

Le breton parlé dans le pays guérandais, Ar gwenranneg, mémoire d'une amnésie

Yves Mathelier, Yoran Embanner, 25€ an tamm

Ha goût a rit ec'h eus bet komzet brezhoneg en un darn vras a vro Naoned ? Ha goût a rit e chomas paot pelloc'h Sant-Brewenn (en tu Kreisteiz diouzh al Liger !) en takad brezhonek aveit Lambal ? Ha goût a rit e veze komzet c'hoazh brezhoneg ar vro er paludoù-holen betek kreiz an 20^{vet} kantved ? Ha goût a rit e oa àr-dro 7,5 % a Naonediz kat da gomz brezhoneg e 1850 ? Ha goût a rit e kaver roudoù ag ar brezhoneg er vro kent na vehe lakaet e Rouantelezh Vreizh ?

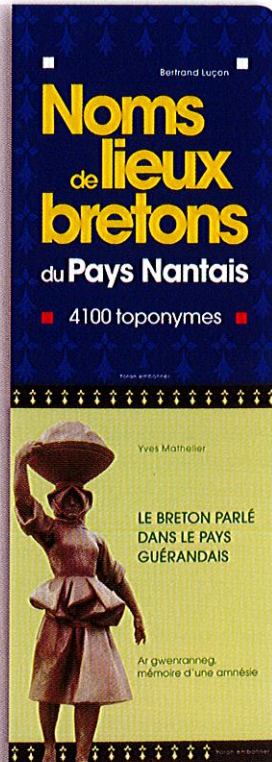
Sed ar pezh a c'helloc'h lenn e-touez ur yoc'h traoù arall en daou levr nevez embannet get Yoran Embanner. A-werso hor boa hiraezh da welet ul levr a lakahe istoer ar brezhoneg e Bro-Naoned àr-wel, hag ar miz-mañ ec'h eus bet embannet daou. Ur misi !

Lakaomp ar gaoz da gentañ àr levr Bertrand Luçon *Noms de lieux bretons du Pays Nantais*... Ur labour marc'h ! Ouzhpenn 4000 lec'hanv brezhonek e Bro-Naoned zo bet studiet pervezh get ar skrivagner ha klasket en deus stummoù kozh da bep hani anezhe. Neoazh d'an titl, estroc'h evit anvioù lec'hioù a gaver a-barzh : anvioù tud, anvioù-bihan hag anvioù-familh. Klasket en deus roudoù ag ar yezh a-zrebi an amzerioù koshañ (5^{vet} kantved) ha dre pep korn ar vro (Bro-Raez, bro Naoned, Bro Mitaw...). Lakaet en deus keñver-ha-keñver ar fedoù yezh bet kavet getañ ha yezh ar baludourion diwezhañ ha diskouezet penaos e c'heller komz ag ur "brezhoneg Naoned" (unan kar da vrezhoneg Gwened, pe parlantoù ar Gevred ma karit) rak fedoù yezh hañval a veze kavet e-maez a vro Gwenrann, er peurrest a Vro-Naoned.

An eil levr a ziskouez deomp ar pezh a oa bet dastumet e bro ar baludourion en 19^{vet} hag en 20^{vet} kantved, just a-walc'h. Sonennoù, skridoù, tammoù frazennoù, rimadelloù, gerioù druz zo bet tolpet get Yves Mathelier a-barzh *Le breton parlé dans le pays guérandais, Ar gwenranneg, mémoire d'une amnésie*. Renablet en deus ar c'heriaoueg ha dielfennet ar yezhadur e-mesk traoù arall. Na bout e oa àr e dremenvar d'ar mare-se (ha dre-se stummoù drol pe amprestoù e-leizh) emañ ur bam gwelet penaos e oa lan a souezhadennoù ar brezhoneg-se (*añdrañf* = anavout, *skrunaj* = bruzun, *sehor* = gouzer, *fremoukel* = kavan, *dezurh* = betek...).

Ar brezhoneg ha Bro-Naoned, un istoer a-gozh, gwrizienet mat, luziet ha pinvidik... Get ma talc'ho pell c'hoazh. "*Kénavo, ma hou za ket hou skrivou !*"

Evit gouzout hiroc'h : www.yoran-embanner.com



Anton Châtelier